

О.В. Соколова, доктор филологических наук
Институт языкоznания Российской академии наук,
Москва, Российская Федерация

O.V. Sokolova, Doctor of Philology
Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences,
Moscow, Russian Federation

**КОРПУСНО-ДИСКУРСИВНЫЙ АНАЛИЗ
РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ ГОВОРЕНИЯ:
ЛИНГВОКРЕАТИВНАЯ ПРАГМАТИКА**

**A CORPUS-BASED DISCOURSE ANALYSIS
OF RUSSIAN AND ENGLISH VERBS OF SPEAKING:
PRAGMALINGUISTIC CREATIVITY**

Представлен анализ иллокутивных глаголов, употребление которых, согласно теории речевых актов, позволяет говорящему осуществить высказывание как действие. Исследование проводится на материале авторского поэтического корпуса (3 млн. слов), включающего русский, английский и итальянский подкорпусы, и национальных корпусов НКРЯ и COCA.

Ключевые слова: *прагматика; разговорная речь; иллокутивные глаголы.*

The paper examines illocutionary verbs, the use of which, according to speech act theory, allows the speaker to perform an utterance as an action. The study is based on a corpus of poetic texts (3 million words), including Russian, English, and Italian subcorpora, as well as national corpora: the Russian National Corpus and the Corpus of Contemporary American English.

Key words: *pragmatics; colloquial speech; illocutionary verbs.*

Иллокутивная сила перформативного высказывания как действия может варьироваться в зависимости от типа дискурса, выбранного речевого акта и контекстуально обусловленного употребления. Мы рассмотрим специфику и выявим общие характеристики иллокутивного функционирования русских и английских глаголов говорения (*verba dicendi*) (я) говорю, (я) скажу, (I) say, (I) tell и др. в поэтическом дискурсе на фоне их употребления в разговорной речи. Выбор поэтического дискурса в качестве основного материала основан, во-первых, на ориентации поэзии на языковой, а в данном случае – прагматический, эксперимент, а во-вторых, на актуализации эмотивно-экспрессивной функции в поэзии.

О прагматике «эмотивно окрашенного значения», реализуемой «через выполнняемую им экспрессивную функцию» пишет В.Н. Телия: «сама цель эмоциогенного воздействия на адресата и есть та иллокутивная сила, которая придает прескриптивный характер речевому акту, использующему эмотивно окрашенные значения» [Телия 1991: 30].

Анализ будет проведен на материале авторского поэтического корпуса современной поэзии, который в целом составляет 3 млн. слов на русском, итальянском

и английском языках и охватывает период с 1960-х по 2020-е гг. В данном докладе мы будем анализировать данные русского и английского подкорпусов. Для сопоставления мы обращаемся к данным НКРЯ (устный подкорпус) и COCA (Corpus of Contemporary American English, Spoken). Если в существующих работах глаголы говорения рассматривались преимущественно в обыденном языке, то выбранный в нашей работе аспект – исследование прагматической специфики глаголов говорения в поэтическом дискурсе в сопоставлении с разговорной речью – позволит выявить особенность функционирования этих единиц с точки зрения лингвокреативной прагматики (об исследовании лингвокреативности см.: [Зыкова 2021; Соколова, Захаркив 2021 и др.]).

Список литературы

Зыкова И. В. Язык и дискурсы: на новых рубежах теории лингвокреативности // Лингвокреативность в дискурсах разных типов : Пределы и возможности: коллективная монография / Отв. ред. И. В. Зыкова. М. : Р.Валент, 2021. С. 11–20.

Соколова О. В., Захаркив Е. В. Креативная прагматика поэтического дискурса // Критика и семиотика. 2021. № 2. С. 88–106.

Телия В. Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и ее прагматическая ориентация // Человеческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности / Отв. ред. В. Н. Телия. М. : Наука, 1991. С. 5–35.